

## C Paul und Paula



*Paula beginnt in einer neuen Schule. Sie hat ganz kurzes Haar und trägt Jeans. Es ist der erste Tag in der neuen Schule. Sie ist sehr nervös. Sie will sich nicht blamieren.*

Ich öffne die Tür. Die ganze Klasse starrt mich an. Ich kenne sie noch nicht – Anna, Sigg, Sofia, Netti, Birne, Stingo und die anderen. Die Lehrerin ist nicht jung. Sie ist dick und sieht gemütlich aus. Sie hat ein helles Kleid an und erinnert an ein Stück Sahnetorte.

„Du kommst wohl neu zu uns?“, fragt sie.

„Sieht so aus“, sage ich und versuche lässig zu klingen.

„Du kannst dich hier ans Fenster setzen“, sagt die Lehrerin.

Ich hatte auf einen Platz hinten in der Ecke gehofft. Aber mein Platz war ganz vorn. Ausgerechnet neben dem Jungen, der am selbstsichersten von allen aussah. Das war Isak.

„Ich heiße Isak“, sagt er und lächelt.

„Was gibt's da zu grinsen!“ fauche ich.

Es wird still im Klassenzimmer.

„Nun“, sagt die Lehrerin, „dann wollen wir unseren neuen Mitschüler Paul Kroll bei uns willkommen heißen. Ich hoffe, du fühlst dich wohl bei uns.“

*Paul? Zuerst versteht Paula nicht. Dann versteht sie.*

*Die Lehrerin glaubt, sie heißt Paul, nicht Paula. Sie glaubt Paula ist ein Junge. Was soll sie tun? Soll sie die Wahrheit sagen?*

1. Fortæl på dansk, hvad du har læst. Tag eventuelt først en **DAS WORT HERUM**, i en gruppe på fire.

## Hvad synes du?

**PORTFOLIO**  
HAR DU NÅET  
ALLE MÅLENE I  
KAPITEL 4?

Vis det, du kan lige nu, og på den måde, som passer dig bedst.

### Her er nogle forslag:

- Renskriv dit Wer sind Sie? Quiz-Show fra afsnit A. Indspil det på lydmedie.
- Opfør et Wer sind Sie Quiz-Show? uden manuskript.
- Du kan også arbejde med kopiark 6 og 7.



### TÆNK EFTER!

Hvad har du bedst kunnet lide at arbejde med i dette kapitel?

Hvad er du mest tilfreds med? Hvorfor?

Hvor godt har du nået dine mål? Skriv gerne en kommentar.

Wer ist er denn, der grüne Mann?  
Der so beliebte Ampelmann?  
Und ist sein grünes Licht zu sehen  
Kannst du sicher rübergehen!  
Siehst du meinen Freund in Rot,  
Bedeutet das immer: Gehverbot.

## C Der grüne Mann



Du kennst ihn sicher nicht. In Deutschland aber ist er bekannt und beliebt. Er trägt eine grüne Jacke, eine grüne Hose und grüne Schuhe. Er hat auch einen Hut auf. Der Hut ist natürlich auch grün. Sogar sein Gesicht ist grün. Und seine Nase, sein Mund, sein Kinn, sein Hals – alles ist grün.

Der Ampelmann kommt aus der früheren DDR. Er war dort das grüne Licht des Ampelsignals. Besonders die Kinder liebten ihn.

Im neuen Deutschland wurde der Ampelmann abgeschafft. Aber viele Leute liebten ihn sehr. Sie konnten ihn nicht vergessen. Sie wollten ihn retten. Heute kann man den grünen Mann mit seinem lustigen grünen Hut in Berlin, Dresden, Erfurt und anderen ostdeutschen Orten sehen. An einigen Straßenkreuzungen scheint sein grünes Licht. Die Autos halten. Die Fußgänger können ohne Gefahr die Straße überqueren.



Auf Deutsch, bitte!

2. Lerne das Gedicht auswendig.



3. Halte einen Minivortrag.

Folgende Fragen helfen dir:

- Was ist der Ampelmann?
- Woher kommt er?
- Was für Kleider hat er?  
Welche Farbe haben sie?
- Wo kann man ihn heute sehen?

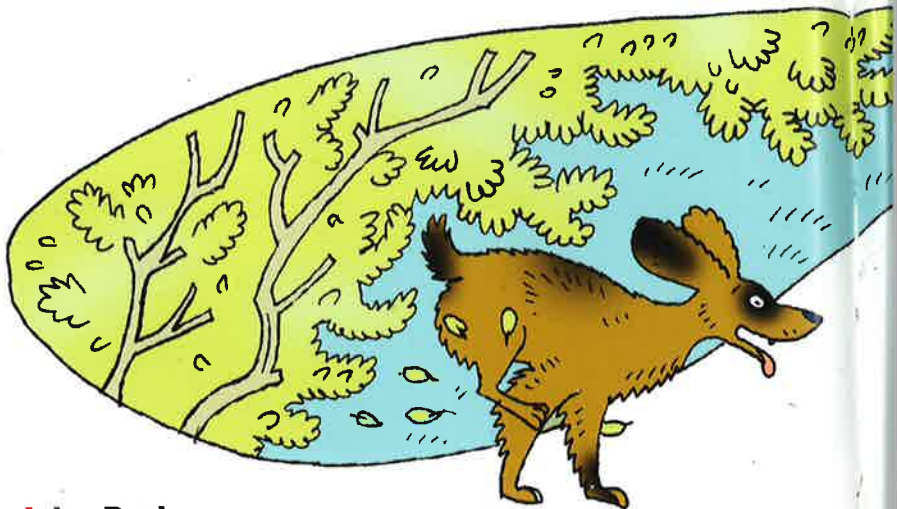
1. Fortæl på dansk  
om **der Ampelmann**.  
Tag evt. først en  
DAS WORT HERUM,  
hvor I skiftes til at  
fortælle om **der**  
**Ampelmann**.



# Thomas und Pluto

## DU SKAL LÆRE:

- mindst 10 nye ord  
og mindst 5 nye  
udtryk.
- at spille en rolle  
med indlevelse.



## A Im Park

Es ist Dienstagabend um acht Uhr. Thomas Lenk und Pluto gehen im Park *spazieren*. Thomas *lässt* Pluto *los*. Pluto ist glücklich. Er kann *frei laufen*. Plötzlich sieht Thomas Pluto nicht mehr. Er ist verschwunden! Thomas *ruft* und ruft. Aber Pluto kommt nicht. Thomas ruft: Pluuuutooooo! Aber Pluto hört nicht.

Da kommt ein Mann. Es ist Herr Maurer, ein *Nachbar*.

Hvad er der sket? – højt

HERR MAURER

*Was ist los? Warum rufst du so laut?*

løbe

THOMAS

Pluto ist verschwunden! Er ist weg!

råber

HERR MAURER

*Wie ist das passiert?*

er det sket

THOMAS

Pluto ist einfach weggelaufen!

er simpelthen løbet væk

Plötzlich war er weg! Pluto! Pluto!!

tilbage – Vær ikke urolig.

HERR MAURER

Pluto kommt bestimmt wieder. Keine Sorge.

er bange

THOMAS

Aber ich *habe Angst*. Wo ist Pluto?

HERR MAURER

Pluto geht es gut. Keine Sorge.

bliver kørt over

THOMAS

*Vielleicht wird er von einem Auto überfahren.*

HERR MAURER

Nein, nein, Thomas. Keine Sorge.

kommer tilbage

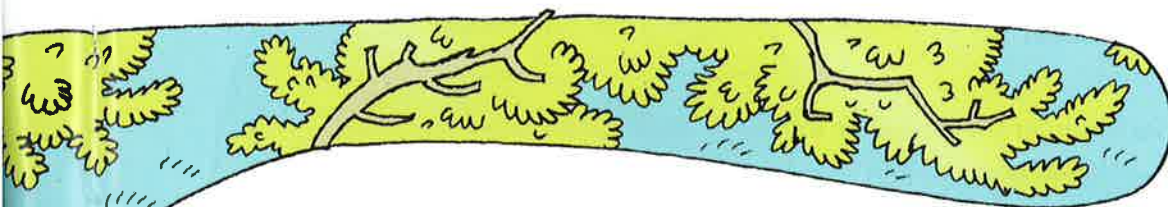
THOMAS

Aber wenn Pluto nicht *wiederkommt*?

ringer politiet

HERR MAURER

Dann *rufst du morgen die Polizei*.



Pluto kommt nicht zurück. Thomas geht nach Hause.  
Am nächsten Tag klingelt das Telefon bei Familie Lenk.

HERR LENK            Lenk.

FRAU SCHMIDT        Guten Tag, Herr Lenk. Hier ist Schmidt.  
Ich bin *die Tierärztin* aus der Hammerstraße.

dýrlægen

HERR LENK            Ja???

FRAU SCHMIDT        Die Polizei sagt, Sie haben einen Spaniel.

HERR LENK            Ja, das stimmt. Was ist mit Pluto?

FRAU SCHMIDT        Er hat eine *Verletzung* am Bein. Können Sie  
*herkommen?*

læsion

komme herhen

HERR LENK            Natürlich.

Thomas und sein Vater fahren zur Tierklinik. Dort liegt Pluto.  
Thomas ist sehr nervös.

FRAU SCHMIDT        Sein Bein ist *gebrochen*.

brækket

THOMAS                Pluto, Pluto! Kann ich dir helfen?

FRAU SCHMIDT        Pass auf, Thomas! *Berühre* den Hund nicht!

rør

THOMAS                Ich passe auf! – Aber Papa, was ist mit ihm?

Er *erkennt* mich gar nicht!

genkender

FRAU SCHMIDT        Keine Sorge, Thomas. Pluto ist  
*bald wieder gesund*.

snart rask igen

THOMAS                Pluto, Pluto!

Thomas ist traurig.

Arbejd parvis. Hvordan synes I historien skal ende?  
Find selv på en slutning.

## B Und dann ...

1. Her kommer tre forskellige forslag til, hvordan historien kan ende.  
Læs alle tre! Anvend den alfabetiske ordliste, hvis du behøver hjælp.
2. Gå sammen med din partner fra opgaven på side 37, og snak sammen om, hvilken af de tre slutninger I bedst kan lide.  
Hvilken slutning minder mest om jeres egen? Hvilke forskelle er der?

I.

Plötzlich wedelt Pluto mit dem Schwanz. Er hat seinen Namen gehört. Er leckt Thomas Hand.  
„Ach, Pluto! Wie schön, dass du lebst!“  
Thomas ist glücklich.



II.

Plötzlich knurrt Pluto und beißt Thomas in die Hand. „Au-a! Was machst du denn? Hör auf!“ ruft Thomas erschrocken.  
Die Hand blutet. Thomas weint, aber Pluto schläft schon wieder.



III.

Plötzlich winselt Pluto. Er seufzt und dann ist er ganz still. Er atmet nicht mehr. „Nein, Pluto, nein, nein, du darfst nicht! Du darfst nicht sterben! Hörst du!“ Thomas weint verzweifelt. Herr Maurer und Frau Dr. Schmidt versuchen Thomas zu trösten, aber sie haben beide auch Tränen in den Augen.

Auf Deutsch, bitte!

Wir spielen Theater! Rollen:  
Thomas, Herr Maurer,  
Thomas Vater, Tierärztin  
(Frau Schmidt) und Pluto.

(Vælg hele teksten, eller noget af den, og dramatisér den. Spil med indlevelse. Skriv nye replikker for at vise, hvordan historien ender.)

## Hvad synes du?

**PORTFOLIO**  
HAR DU NÅET  
ALLE MÅLENE  
I KAPITEL 6?

Vis det, du kan lige nu, og på den måde, som passer dig bedst.

**Her er nogle forslag:**

- Indtal dine billedtekster til historien om Pluto på bånd.

- Indspil din og din gruppes dramatisering som en høretekst evt. med lydeffekter, eller optag den på video.

- Lav memoryspil med ord og udtryk, du har lært i kapitlet.



TÆNK EFTER!

Hvor mange gange måtte du lytte til læse-teksten for at forstå den?

Hvordan klarede du at læse/ dramatisere historien med indlevelse?





## B Marzipan aus Lübeck

In Lübeck gibt es eine weltbekannte Marzipanfabrik.

Es gibt auch ein berühmtes Café.

Hier kann man eine leckere Marzipantorte essen. Man kann auch Marzipan kaufen: Hunde aus Marzipan, Fußbälle aus Marzipan, Fische aus Marzipan, Obst aus Marzipan und vieles mehr.

Marzipan wurde in Lübeck erfunden. Das sagen wenigstens die Lübecker. Im 14. Jahrhundert wurde die Hansestadt belagert. Es herrschte Hungersnot. Man hatte aber große Mengen Mandeln und Honig. Am Namenstag von Markus machten die Bäcker daraus Brot. Sie nannten es *Marci panis*. Die Lübecker sagten Marzipan. (*Marci panis* ist Latein und bedeutet *Markusbrot*.)

Ursprünglich kam das Marzipan schon um 800 aus dem Orient nach Europa. Es besteht nur aus Zucker und Mandeln.

1. I grupper på fire tager I en **DAS WORT HERUM**, hvor I på dansk efter tur fortæller de andre i gruppen, hvad teksten om marcipan handlede om.



AUF DEUTSCH, BITTE!

2. Halte einen Minivortrag über Marzipan in Lübeck heute.

Folgende Stichwörter (stikord) helfen dir:

- weltbekannte Marzipanfabrik
- eine leckere Marzipantorte
- aus Marzipan



3. Halte einen Minivortrag über Marzipan. *Stichwörter* :

- wurde in ... erfunden
- wurde belagert
- Mandel und Honig
- machten ein Brot
- aus dem Orient
- aus Zucker und Mandeln



# Hänsel und Gretel

ROLLEN:

Hänsel

Gretel



## DU SKAL LÆRE:

- at læse op/  
fremføre mindst  
én scene  
med indlevelse.
- at forstå hele  
teaterstykket.

## Sådan kan I arbejde med Hänsel und Gretel:

- Lyt først til stykket på cd'en.
- Del jer i grupper. Indøv et par  
scener eller en akt. Fordel rollerne imellem jer,  
og lær replikkerne udenad.
- Spil scenerne.

Hver gruppe spiller sine scener, så alle hører  
hele stykket. Nogle grupper kan også vælge  
at arbejde med hele stykket.

## Sådan kan I også gøre:

- Spil stykket i klassen, eller indspil jeres forestilling  
på video.
- Indspil stykket som hørespil.

# Hänsel und Gretel



die Hexe

## 1. Akt

Hänsel und Gretel sind im Wald.  
Sie finden den Weg nicht nach Hause.

i skoginnum  
finna ikki vegin heim

### SZENE 1

GRETEL Ach, Hänsel. Ich *kann* nicht mehr!

orker

HÄNSEL Und ich habe Hunger!!!

GRETEL Guck mal! Ein Haus! Ein Haus aus Brot und Kuchen!

HÄNSEL Und die Fenster sind aus Zucker!

GRETEL Toll! Da werden wir satt!

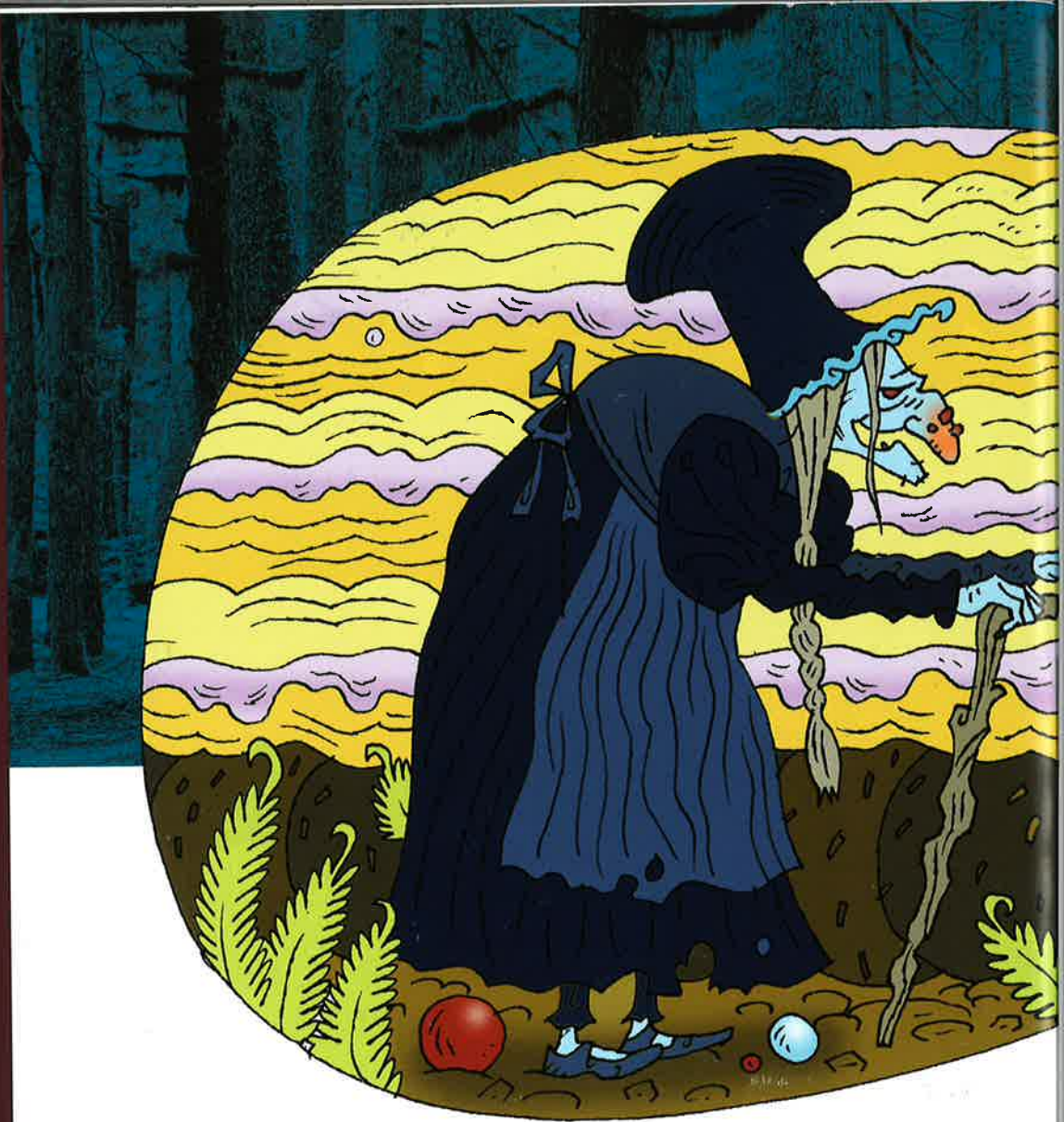
bliver – mætte

HÄNSEL Ich esse etwas vom Kuchen-Dach!

af kagetaget

GRETEL Und ich von den Zucker-Fenstern!





## 2. Akt

### SZENE 1

gnaver  
lille hus

HEXE

**Knusper knusper knäuschen, wer *knuspert* an meinem *Häuschen*?**

HÄNSEL, GRETTEL

**Der Wind, der Wind, das himmlische Kind.**

HEXE

**Oho, liebe Kinder. Herzlich willkommen!**

**Es gibt noch mehr zu essen.**

HÄNSEL, GRETTEL

**Danke schön.**



## SZENE 2

HEXE Ach, lieber Junge, komm mal mit.  
Ich will *dir etwas zeigen!*

HÄNSEL Klar.

HEXE Hier. Stopp! In den Stall! ...Hi hi,  
da kommst du *nie wieder raus!*

HÄNSEL Hilfe! Hilfe! Gretel, hilf mir!

HEXE Hi hi. Ich gehe jetzt zu *ihr.*  
– He, Gretel, *du faules Mädchen.*  
*Bring dem Jungen Essen! Er soll*  
*dick und fett werden! Dann will ich*  
*ihn backen und essen! Hi hi.*

GRETEL Hilfe, was soll ich nur machen?

vise dig noget

aldrig mere ud

til hende

din dovne

Tag mad med til drengen

skal blive tyk og fed

stege ham





### 3. Akt (Eine Woche später)

#### SZENE 1

stadigvæk	HEXE	Der Junge ist <i>immer noch</i> mager! Aber ich habe Hunger! Ich will den Jungen jetzt essen!
hent brænde		– Komm, Gretel, <i>hole Holz</i> !
Gode Gud!	GRETEL	Nein, nein. <i>Lieber Gott</i> , Hilfe!
Straks – tænd op i ovnen	HEXE	Still! <i>Hole Holz! Sofort!</i> – Und <i>make Feuer im Ofen!</i> Wir wollen backen!
	GRETEL	Ja, ja.
din dovne – lægger – selv	HEXE	<i>Du faules Mädchen.</i> Ich <i>lege</i> das Holz <i>selber</i> in den Ofen!
	GRETEL	Ja, ja.
skubber – ind i ovnen		(Gretel <i>schiebt</i> die Hexe <i>in den Ofen</i> )
	HEXE	Hilfe! Gretel! Lass mich los!
ind i ovnen	GRETEL	Doch, Hexe, du musst <i>in den Ofen hinein!</i>
i med ovnlågen		– Und <i>die Ofentür zu!</i> – Hänsel, ich komme!
	HÄNSEL	Gretel! Hier bin ich! Im Stall!

## Hvad synes du?

PORTFOLIO  
HAR DU NÅET  
ALLE MÅLENE  
I KAPITEL 14?

Få en kopi af din gruppes indspilning som hørespil eller videofilm. Og husk at skrive nogle kommentarer til indspilningen, inden du lægger den i din portfolio, fx

- Hvordan det var at spille teater på tysk.
- Hvilken rolle du havde.
- Hvor meget du havde lært udenad.
- Om du er tilfreds med din indsats. Om du kunne have gjort en større indsats. I givet fald hvordan?



TÆNK EFTER!

Hvad synes du om at spille teater på tysk? Begrund dit svar.

Hvilken rolle var den sjoveste? Hvorfor?

### SZENE 2

GRETEL                    **Komm, Hänsel. Die Hexe ist *im Ofen*.**

HÄNSEL                **Super, Gretel! Du bist ja *genial*! Phantastisch! Danke schön!**

GRETEL                **Ich bin so froh, Hänsel. Komm, wir *holen uns noch etwas* aus dem Haus.**

HÄNSEL                **Ja, gut, die Hexe ist ja *tot*.**

GRETEL                **Hier sind Perlen! Die *nehme ich mit*.**

HÄNSEL                **Ich auch.**

i ovnen  
genial  
  
henter  
lidt mere  
død  
tager jeg med

### SZENE 3

HÄNSEL                **Da ist *unser Haus*. Wir sind *wieder zuhause*.**

GRETEL                **Und Vater steht da! Die Stiefmutter *lebt nicht mehr*.**

HÄNSEL, GRETTEL   **Vater, wir sind *wieder da*!**

VATER                 **Das ist ja toll! Ihr seid wieder da! Und ihr habt Perlen dabei! Jetzt sind wir *reich*. Und der Hunger ist *vorbei*.**

vores - igen  
  
lever ikke mere  
tilbage  
  
rige  
er det slut med